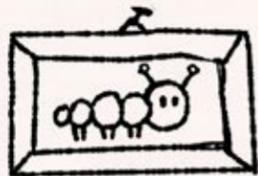


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

ኤግበርት ወደ ቀይ ተለወጠ



Philipp Winterberg

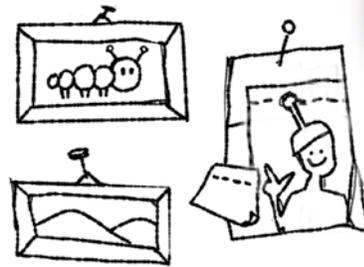
EGBERTO ARROSSISCE

ኤግበርት ወደ ቀይ ተለወጠ

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

ኤግበርት ወደ ቀይ ተለወጠ



Amharic (አማርኛ)
Italian (Italiano)

Translation (Amharic): Bethelhem Kuku and OHT Team

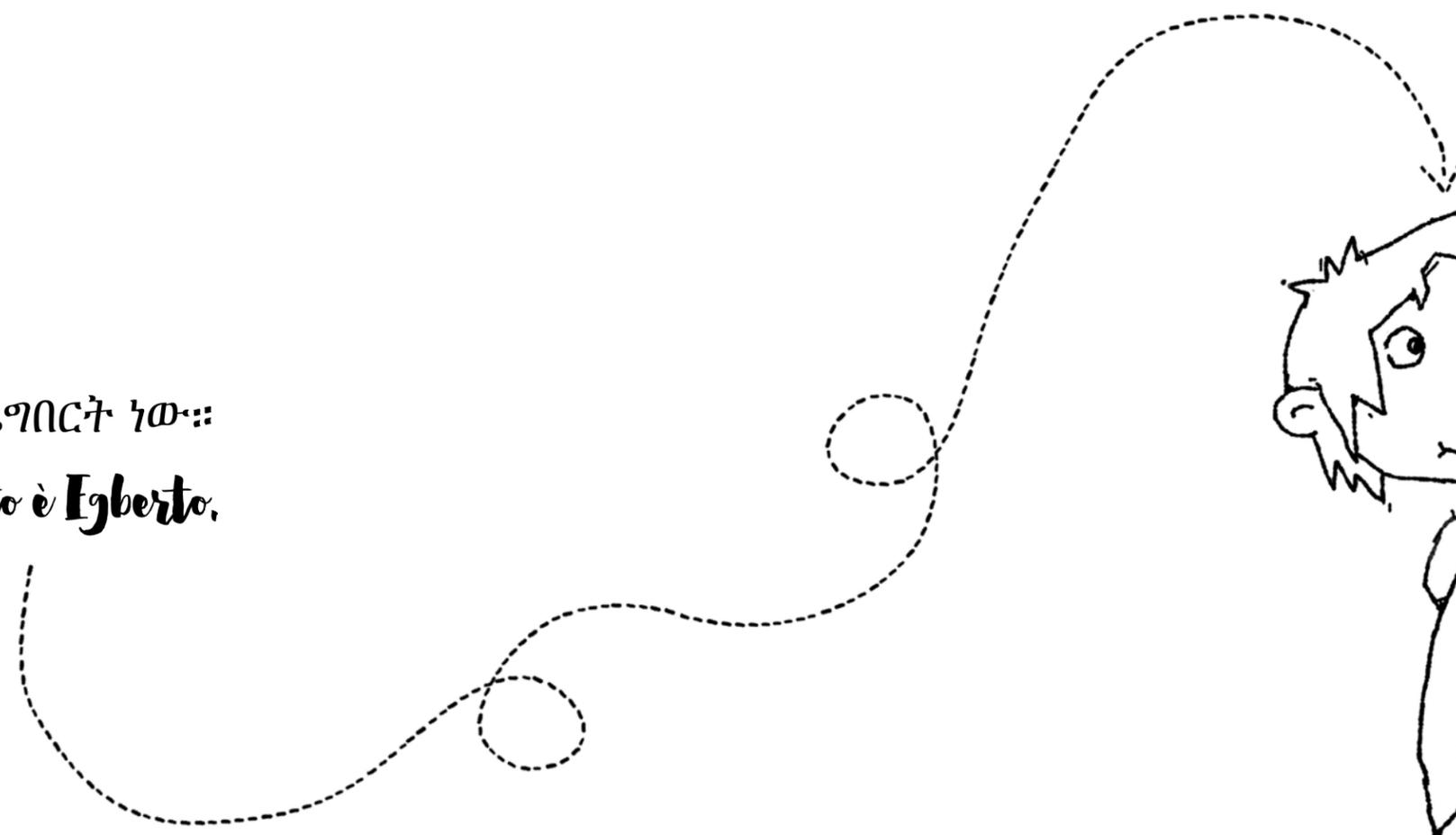
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



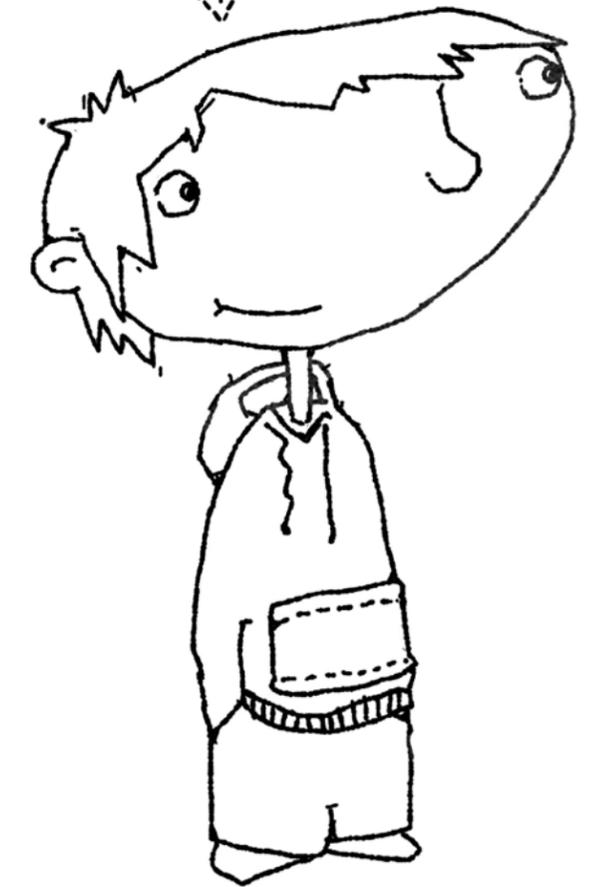
www.philippwinterberg.com

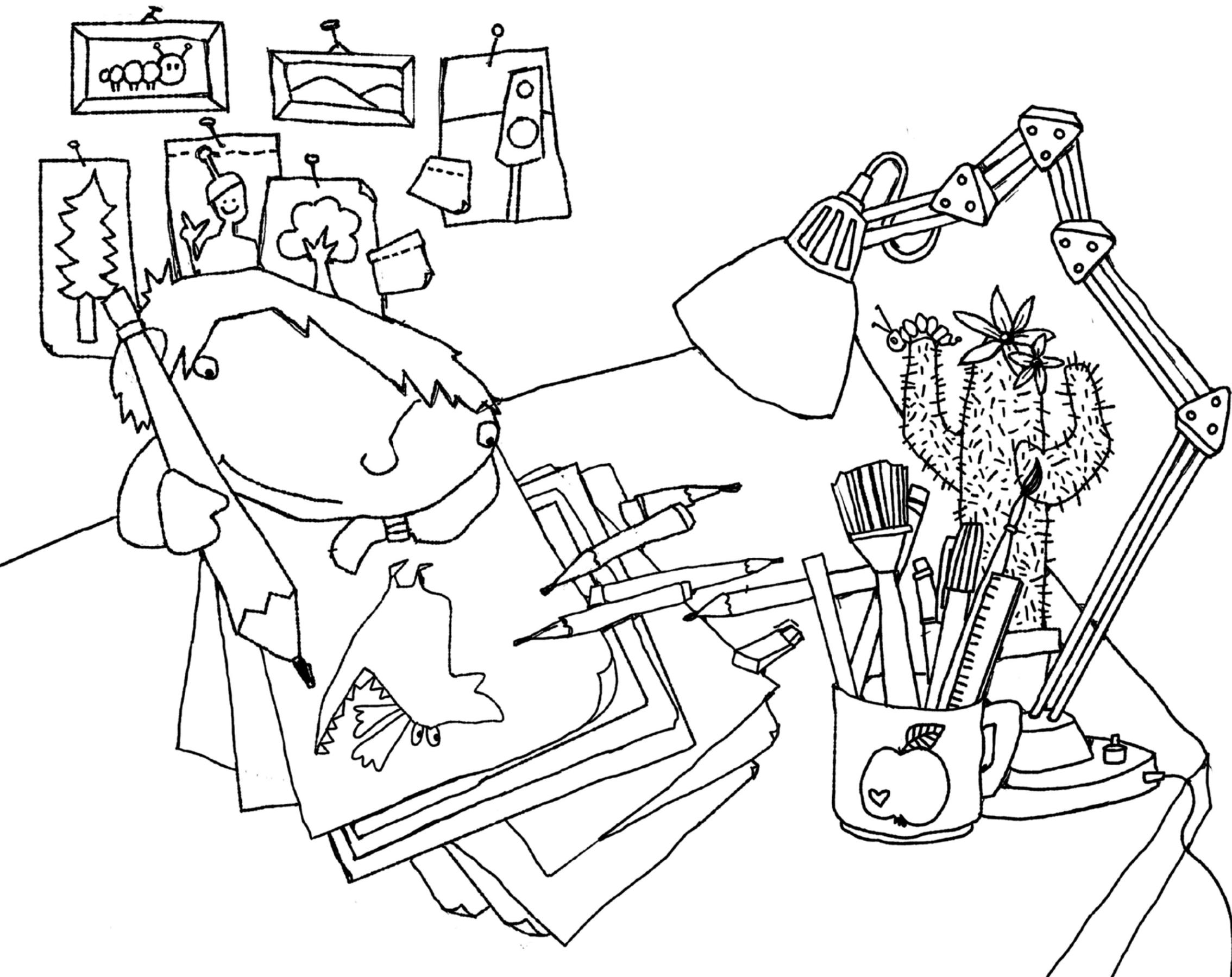


ይህ ኤግበርት ነው።
Questo è Egberto.



እኔ ኤግበርት ነኝ።
Sono Egberto.



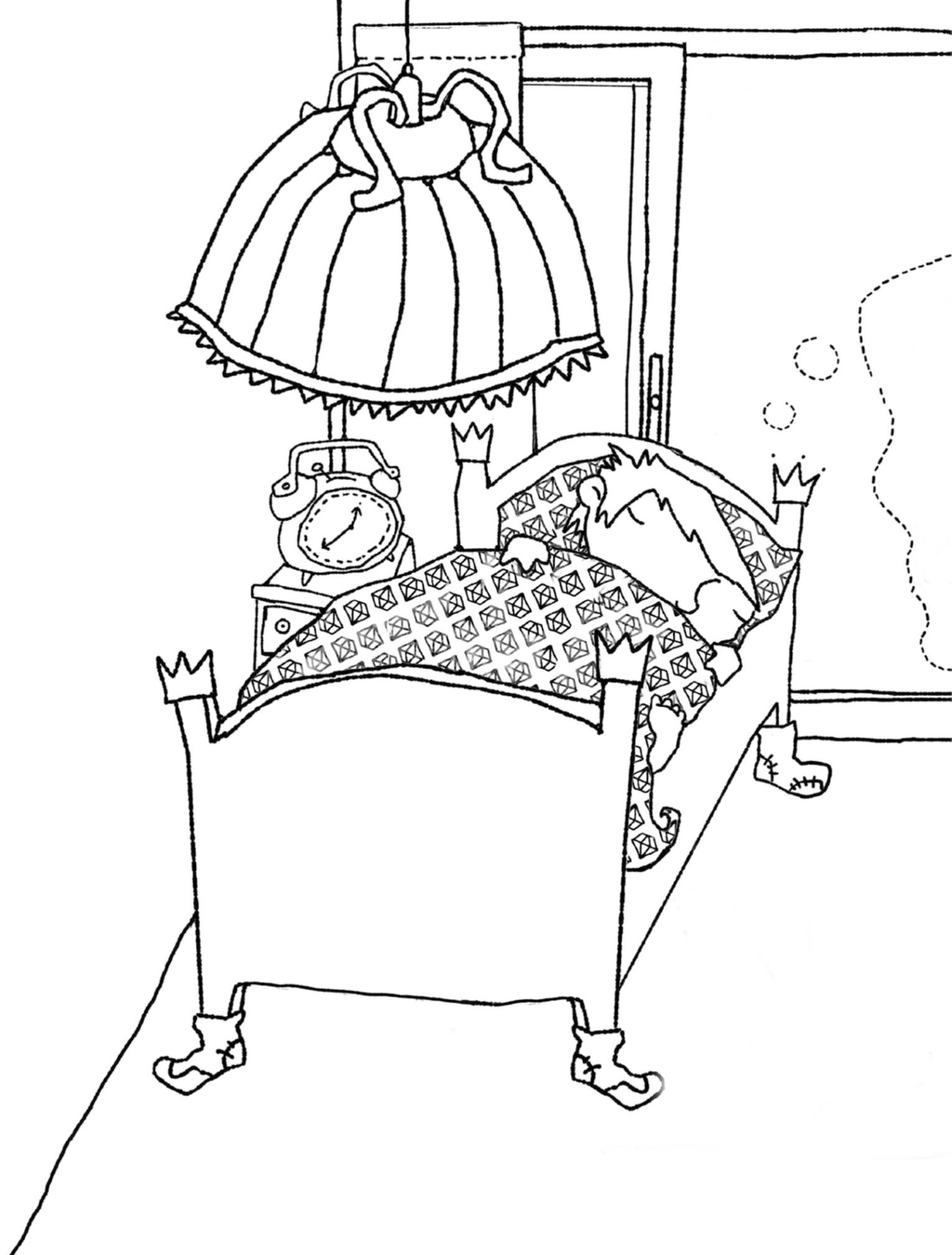


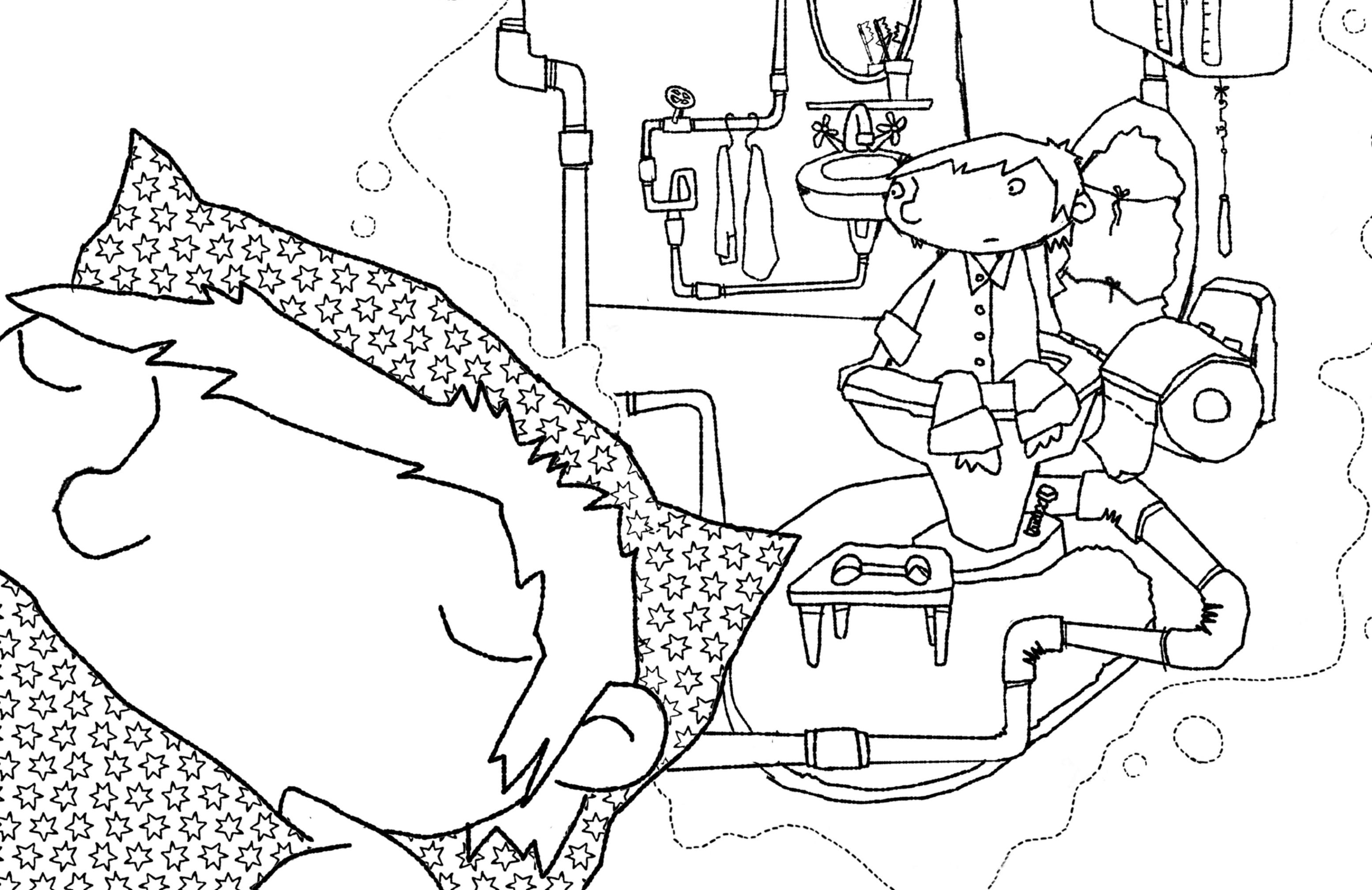
ኤግበርት ነጭ ነገሮቻን ይወዳል።
በተለይ ደግሞ ኤመራልዶች እና
ድራጎች።

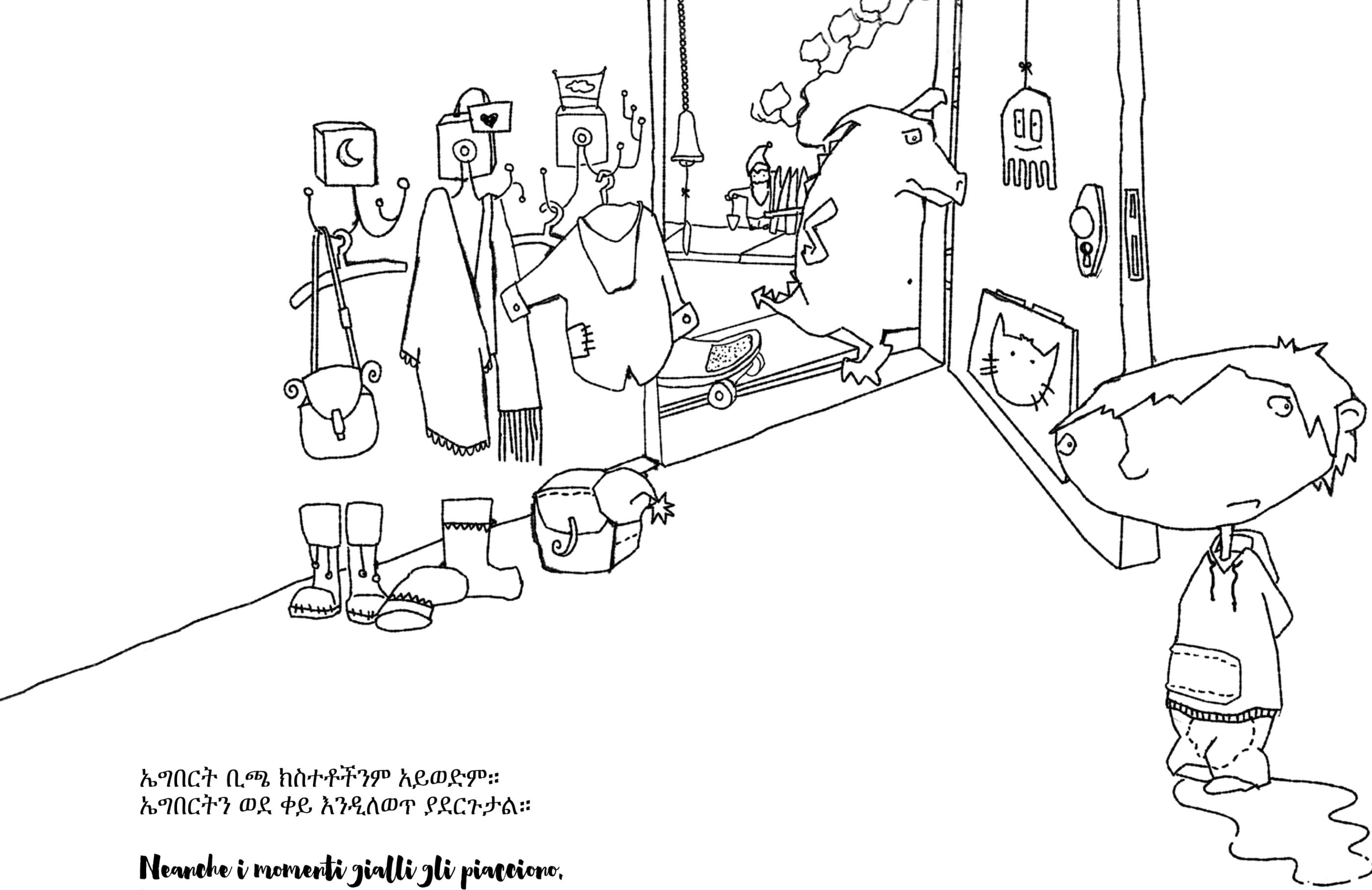
*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

ኤግበርት ቢጫ ህልሞችን አይወድም።

Invece non gli piacciono i sogni gialli.

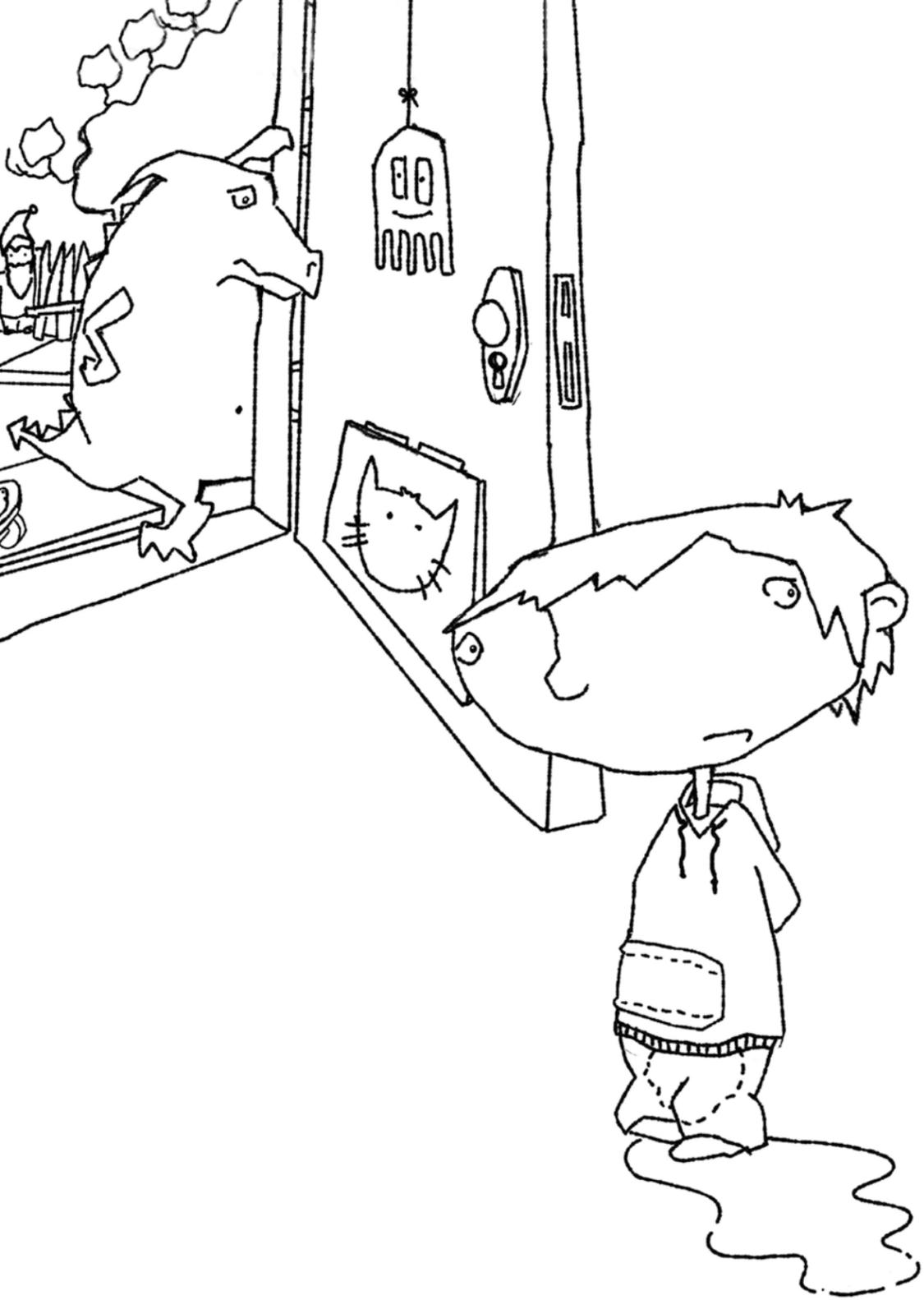




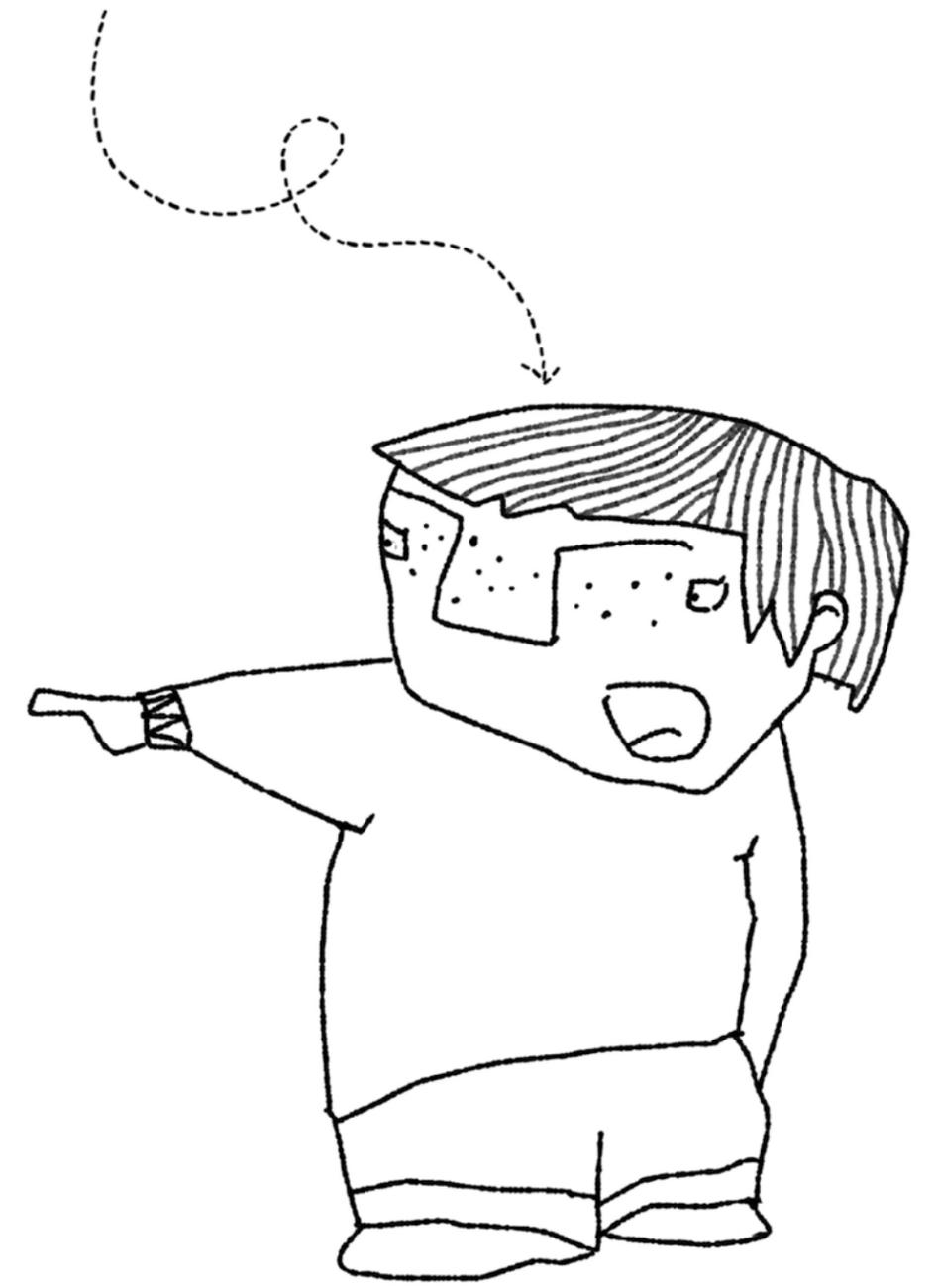


ኤግበርት ቢጫ ከስተቶችንም አይወድም።
ኤግበርትን ወደ ቀይ እንዲለወጥ ያደርጉታል።

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
lo fanno arrossire.*



ይህ ማንኛውም ነው።
Questo è Manfredo.





ሸንታም በርት! ሸንታም በርት!
ኤግበርት ህጻን ነው!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

ማንፍሬድ ከፋ ሲሆን ኤግበርት ወደ ቀይ ይለወጣል።
በጣም ይናደድና ቀይ ይሆናል።

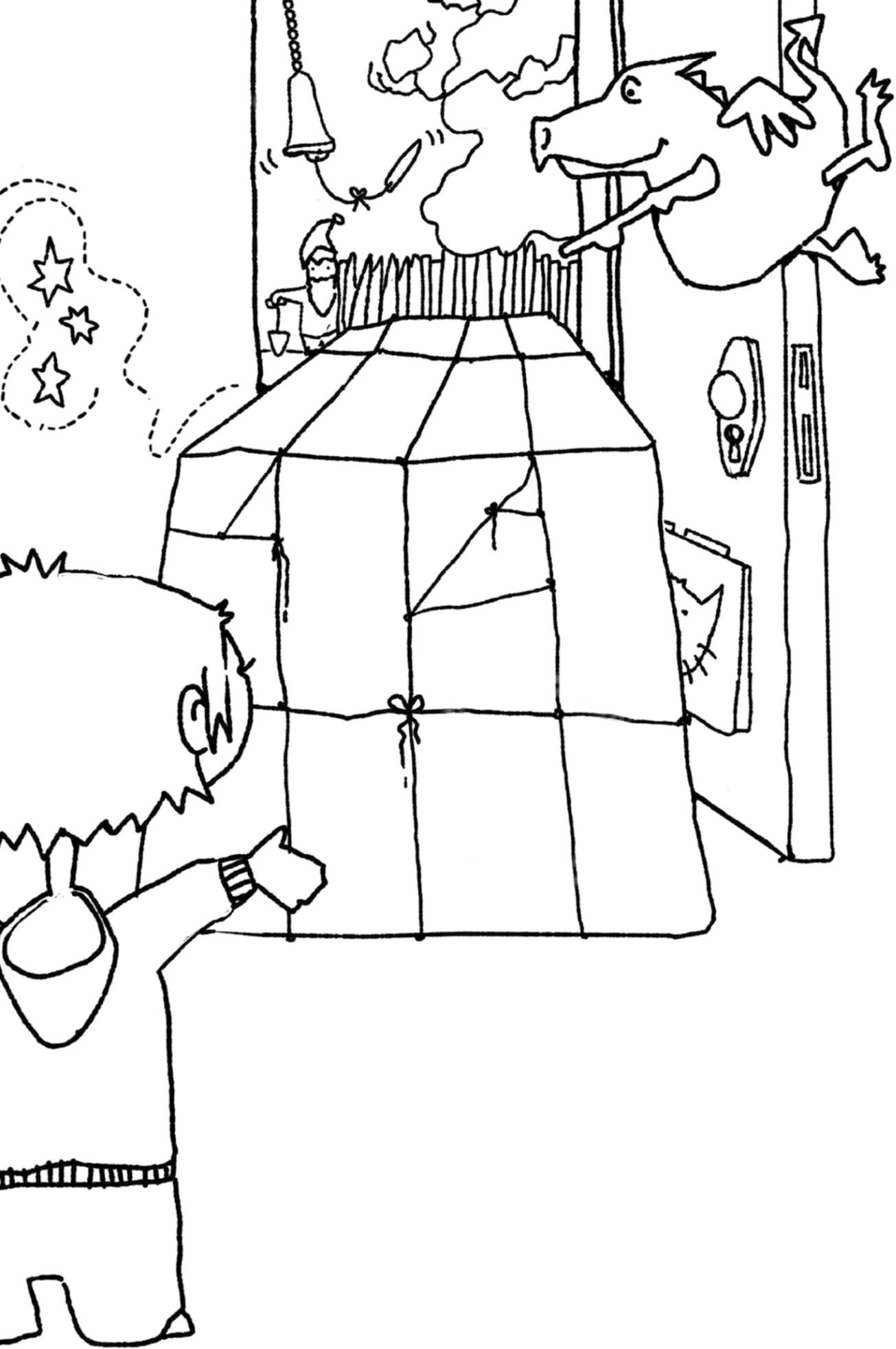
*Egberto arrossisce anche quando Manfred lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



የማትረባ ክፉ ፍሬድ!
ልብስህ ላይ የሚያሸና ማሽን ቢኖረኝ በጣም ደስ ይለኝ ነበር!

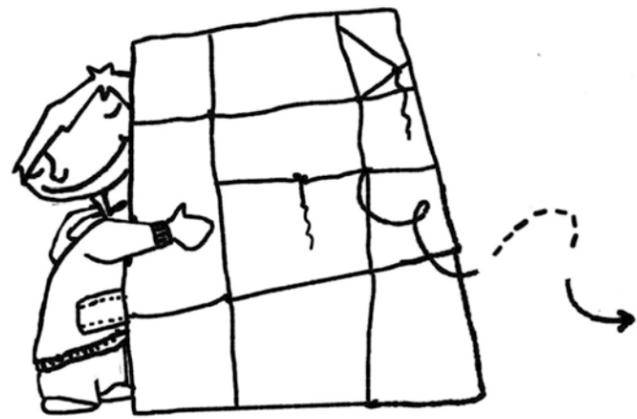
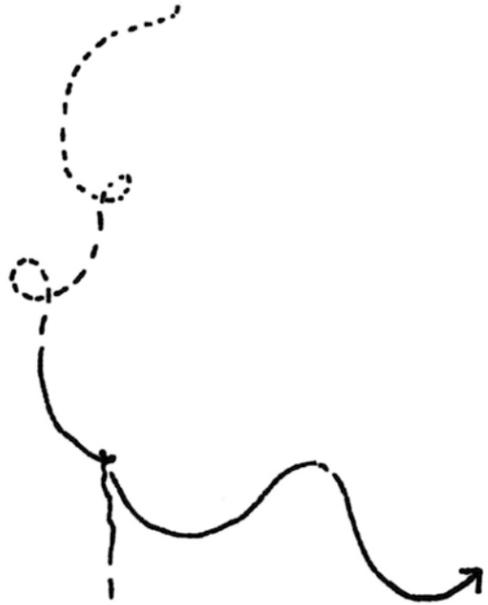
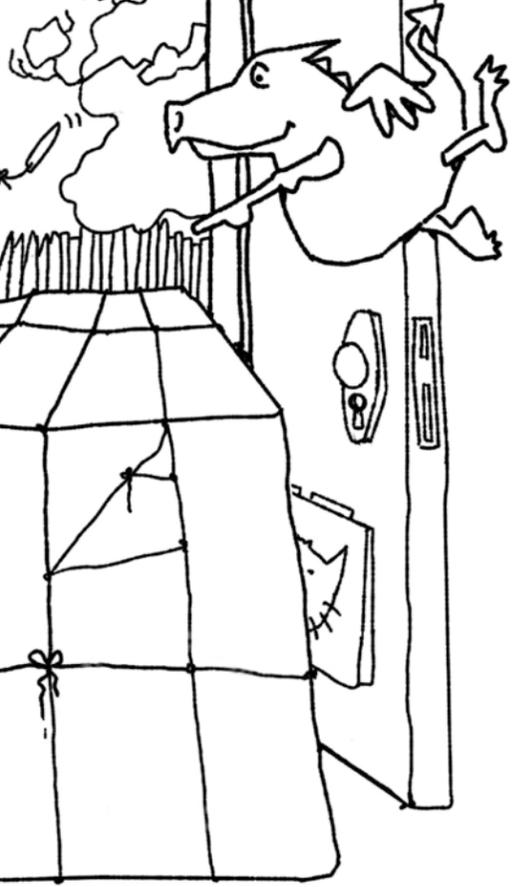
*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*

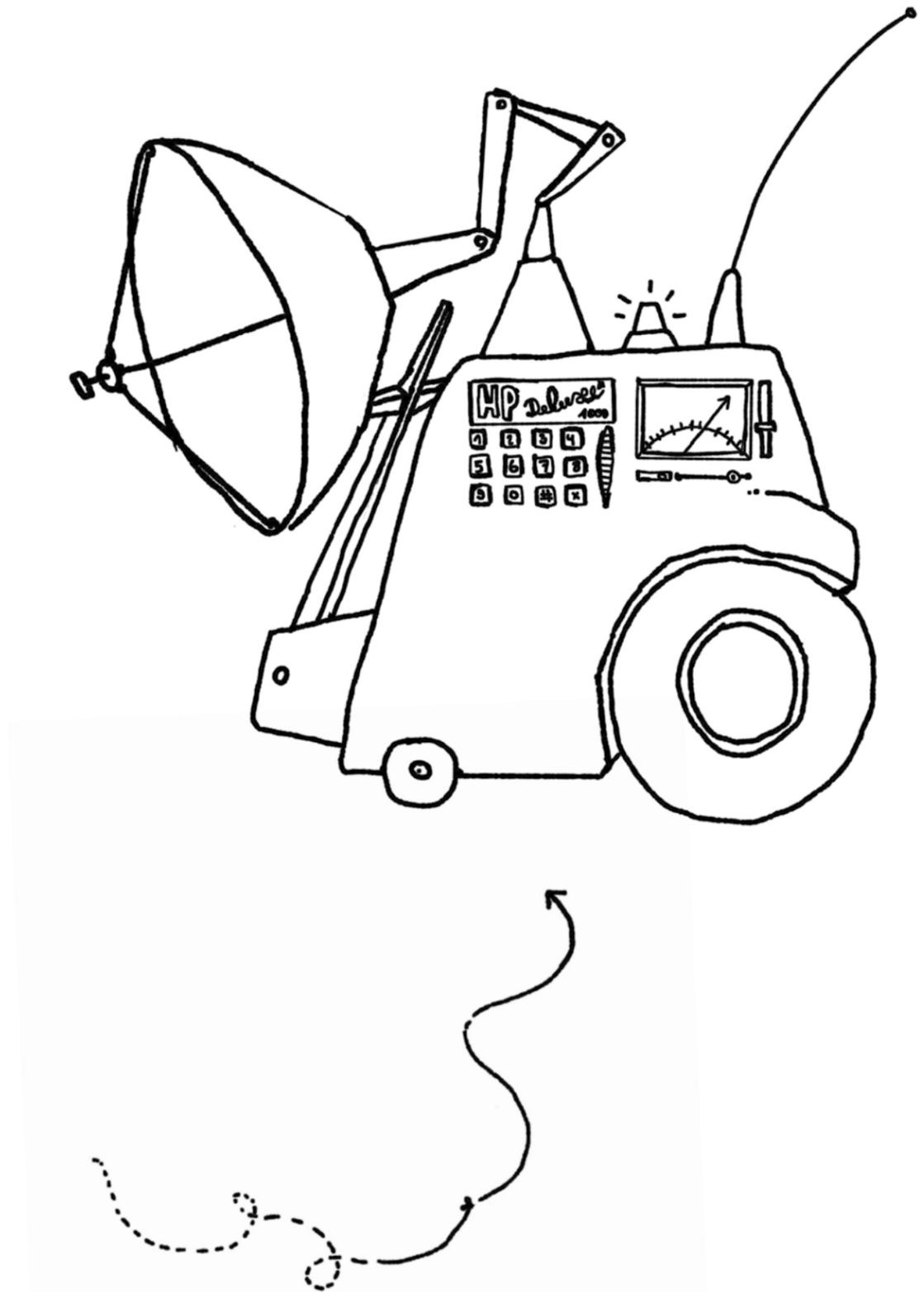
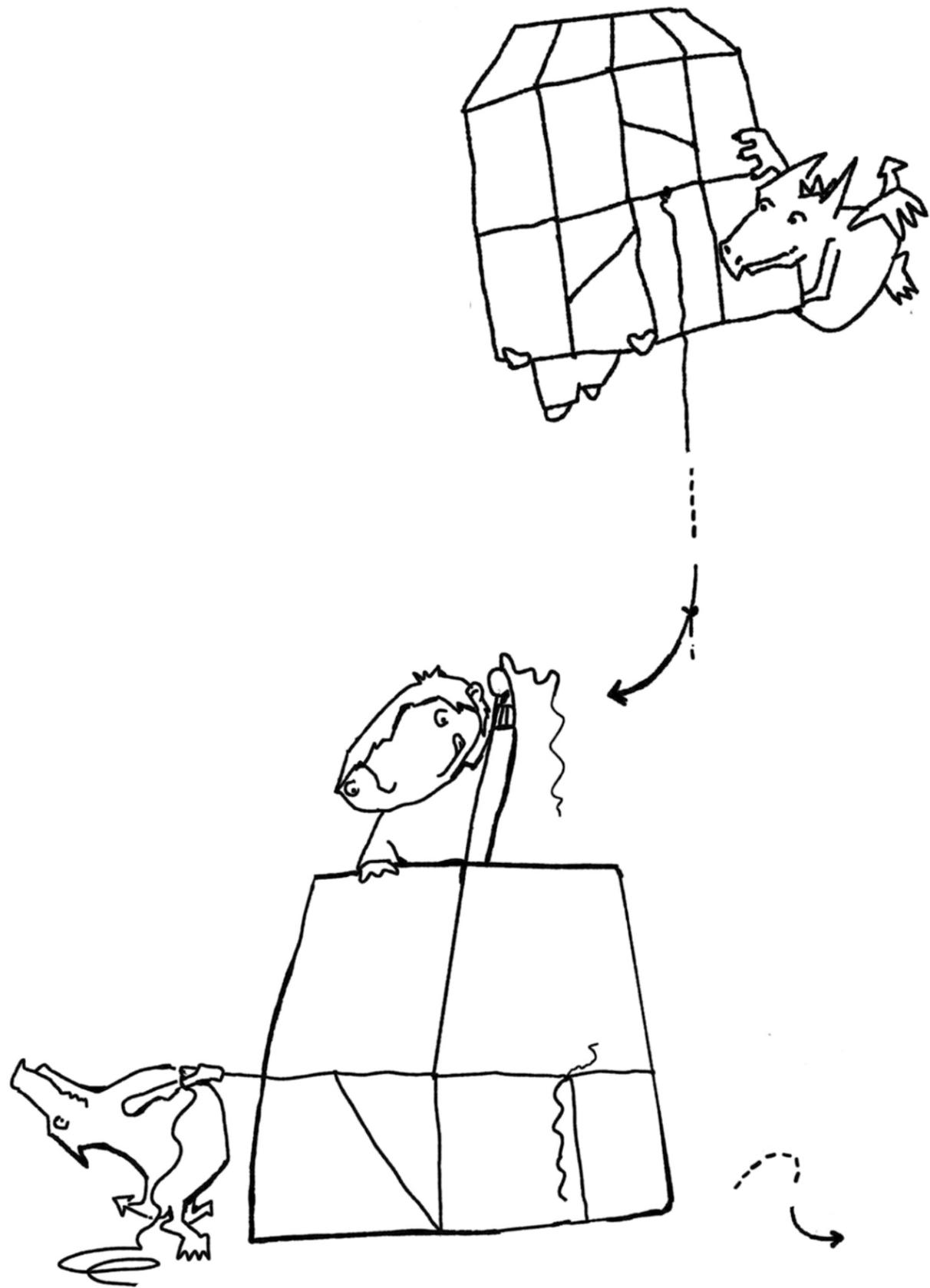


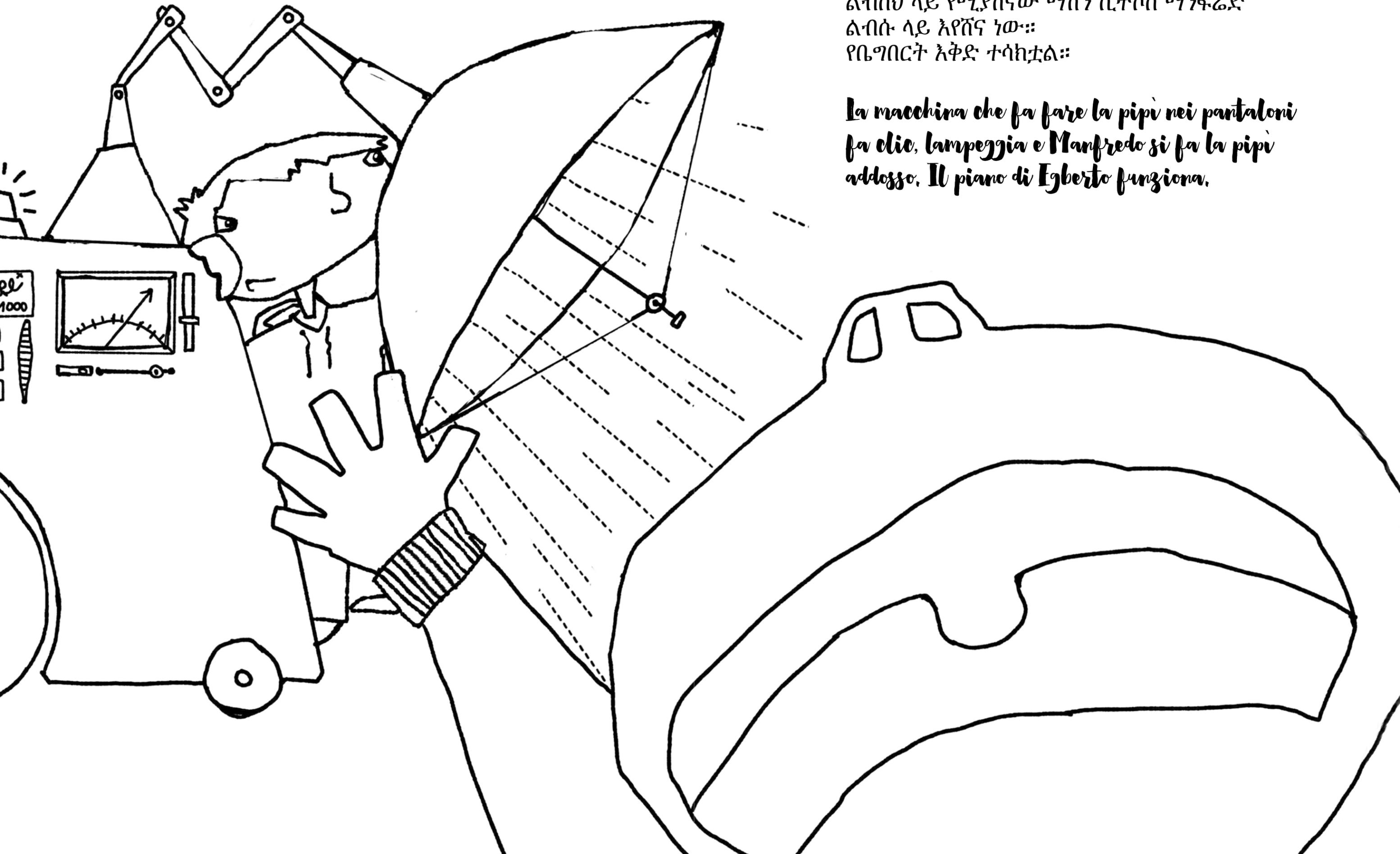


ኤግበርት እቅድ አለው።
ማንፍሬድ ይደነቃል!

*Egberto ha un piano.
Manfredo si farà... una gran risata!*





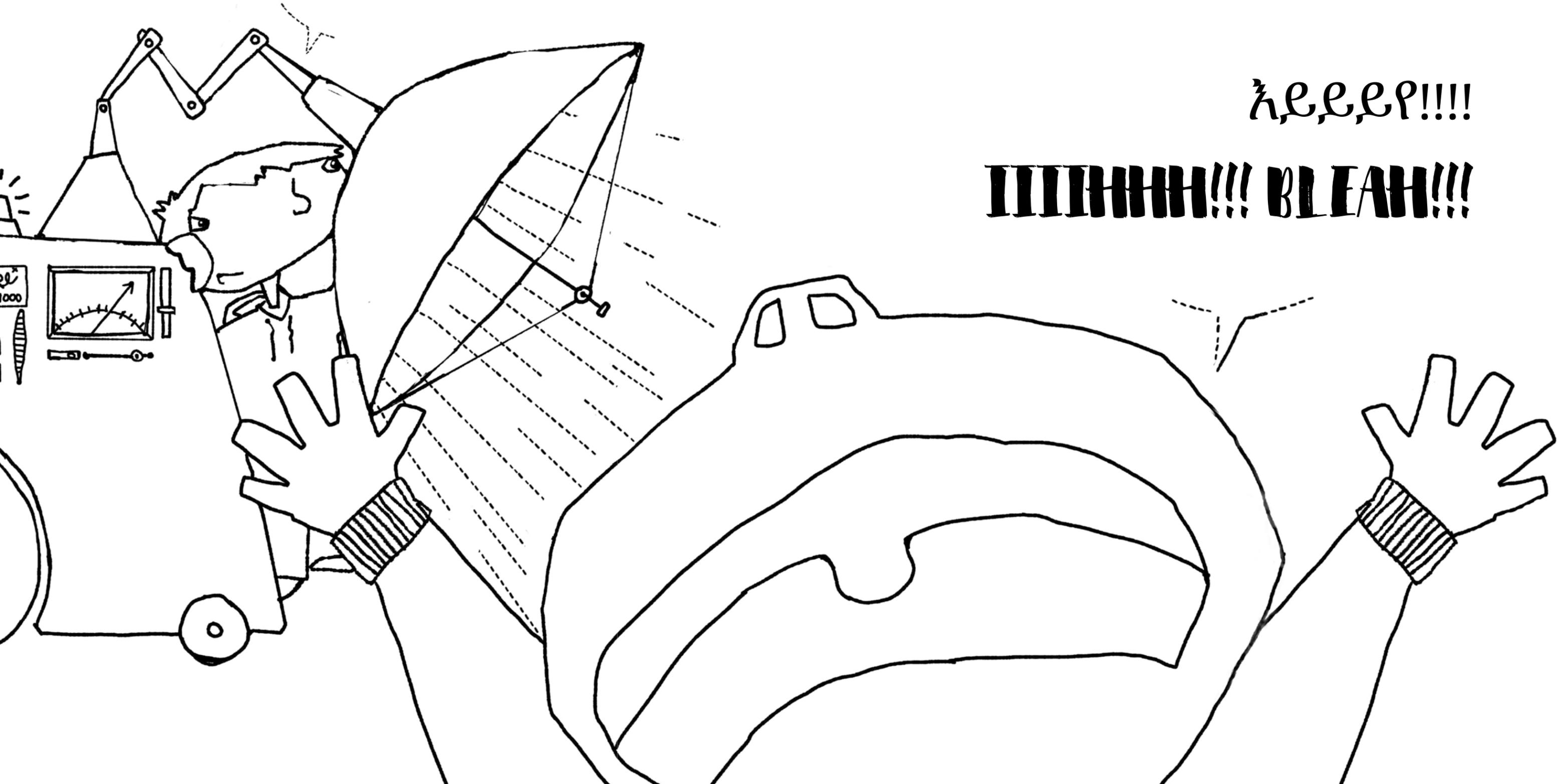


ልብስህ ላይ የሚያሸናው ማሽን ሲተኮስ ማንፍሬድ
ልብሱ ላይ እየሸና ነው።
የቤግቦርት እቅድ ተሳክቷል።

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfredi si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

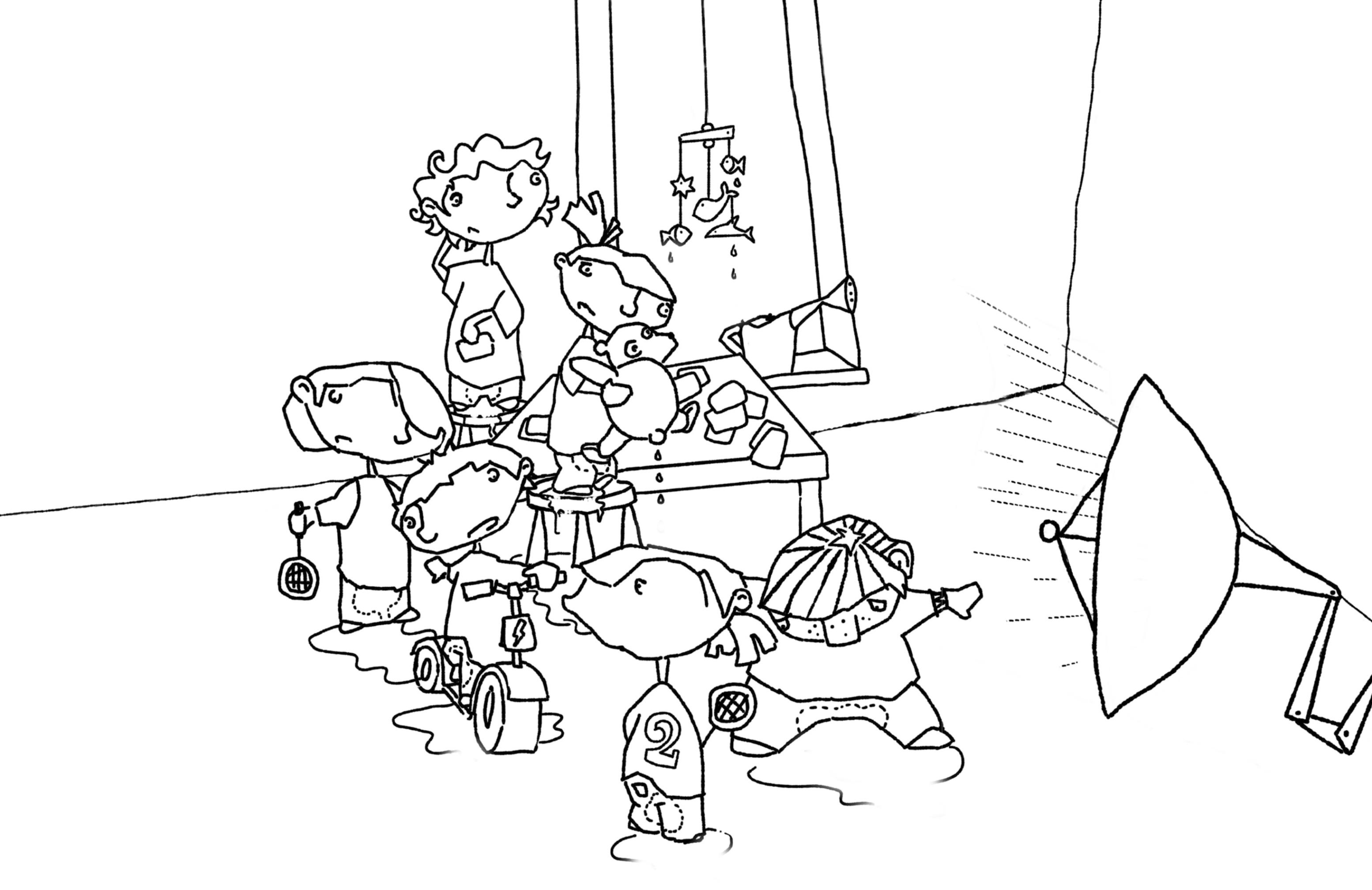
ሸንታም ፍሬድ! ሸንታም ፍሬድ!
ማንፍሬድ ህጻን ነው!

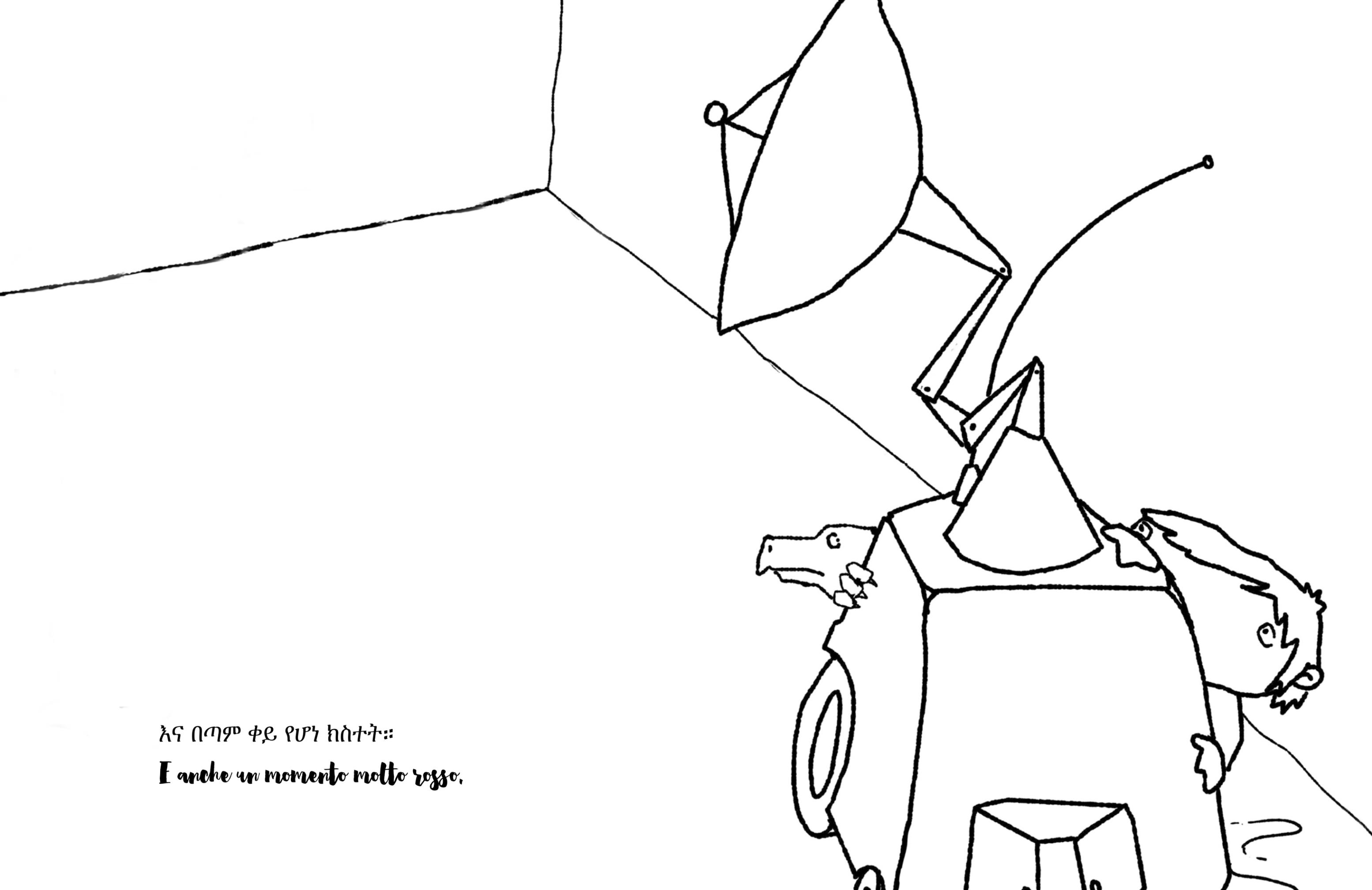
**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**



እይይይ!!!

IIIIHHH!!! BLEAH!!!





እና በጣም ቀይ የሆነ ክስተት።

E anche un momento molto rosso.

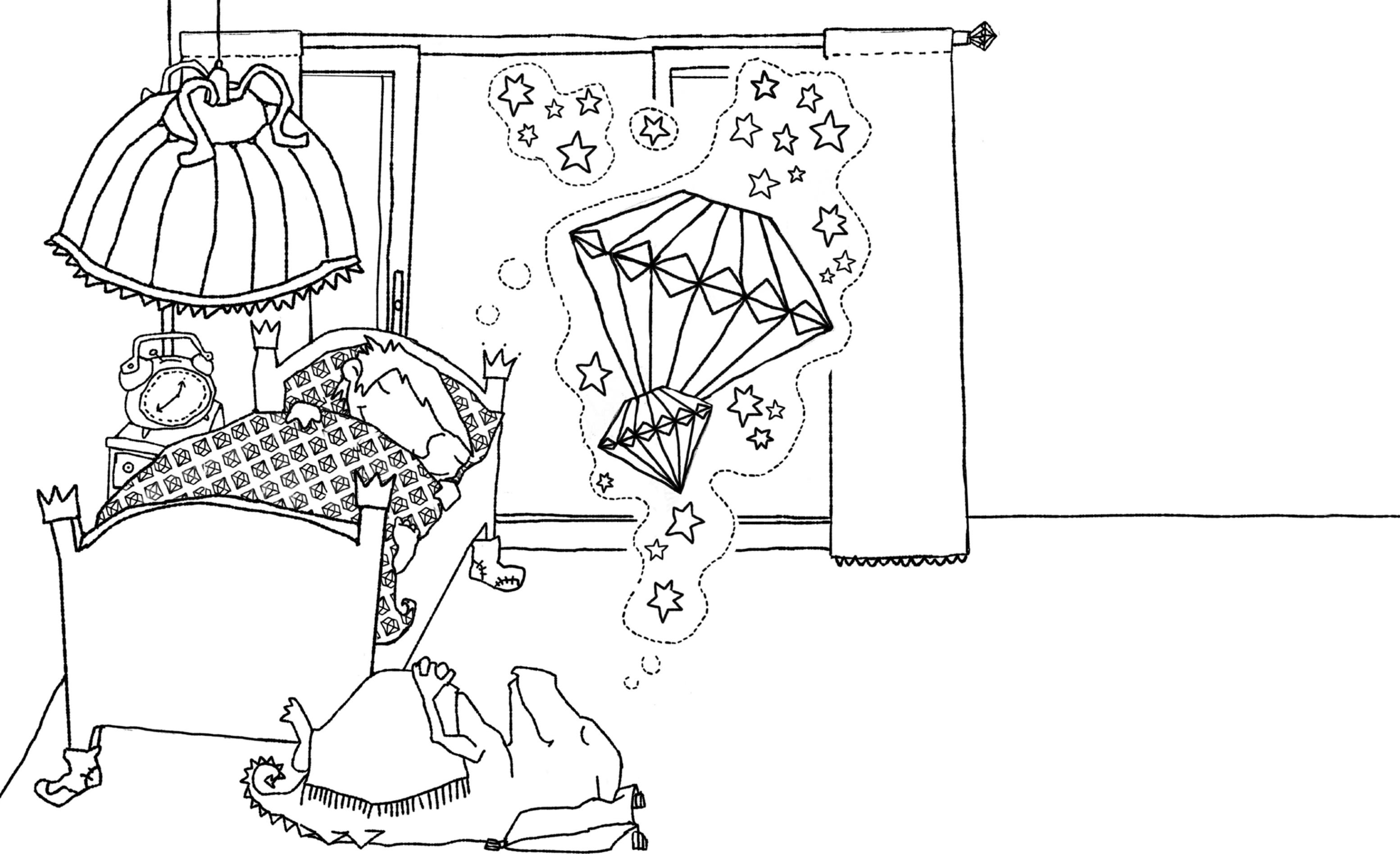
ወይኔ። አረንጓዴ ሀልም
ቢኖረኝ ደስ ይለኝ ነበር!

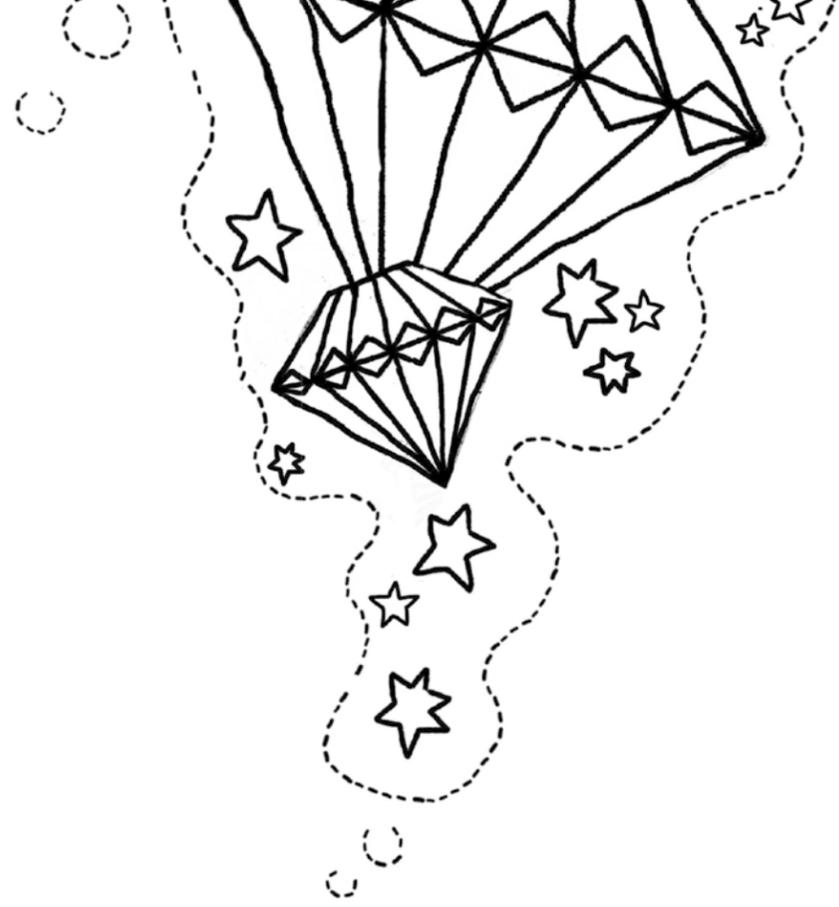
*Uff. Desidero
un sogno verde!*

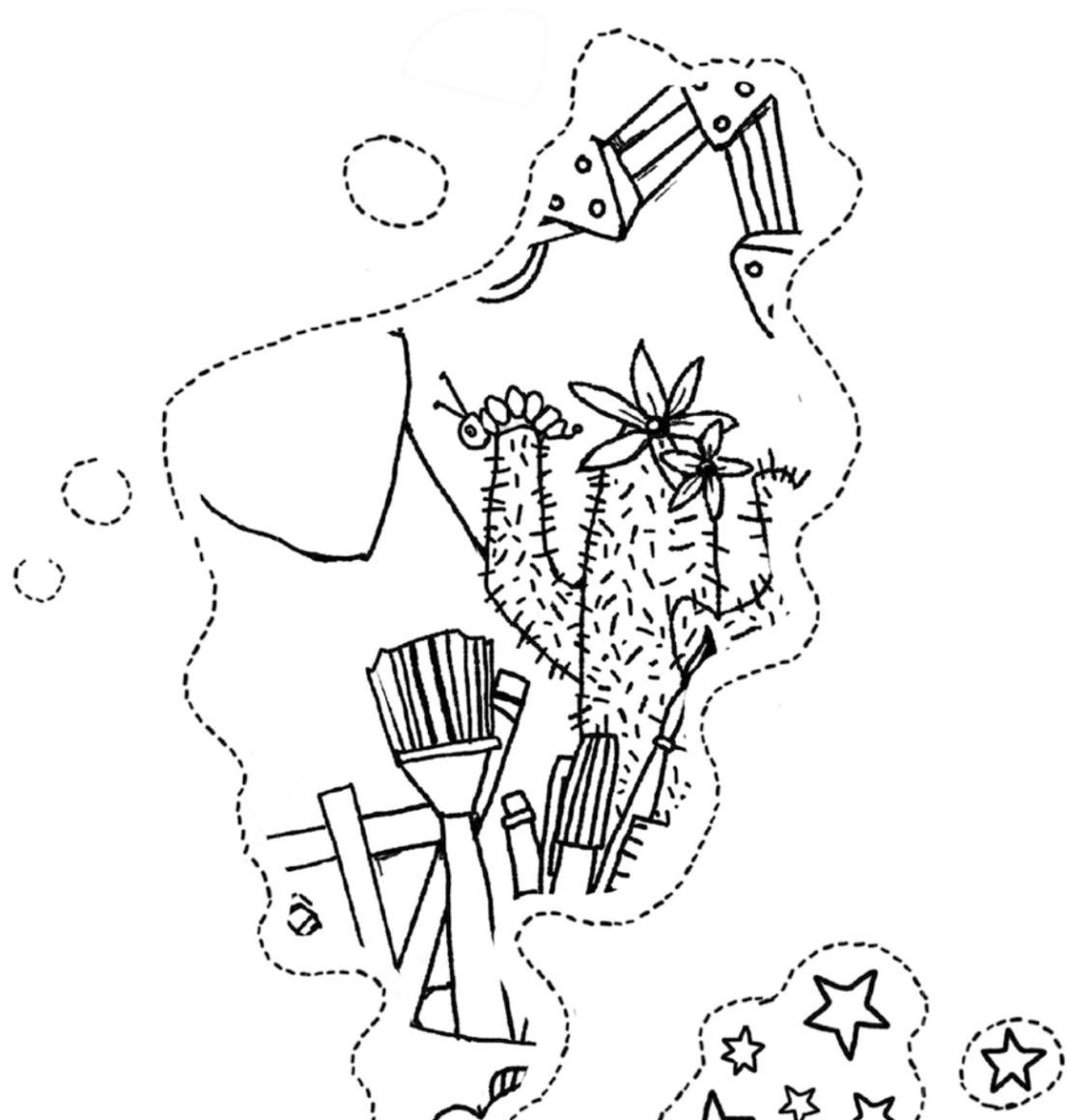


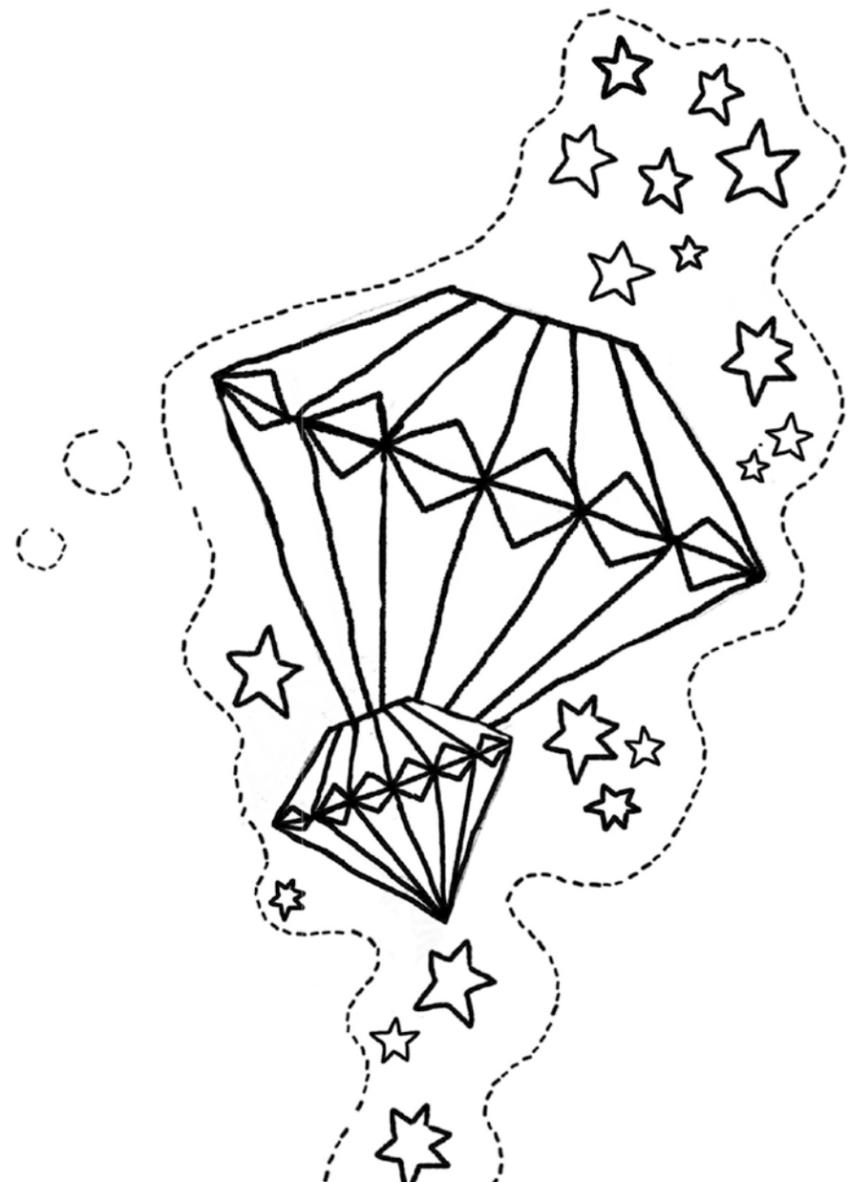
አይ ወይኔ! ማንፍሬድን ወደ ሸንታም
ፍሬድ ቀየርኩት እና እኔ ራሴ ከፋ
በርት ሆንኩኝ። በጣም ይቅርታ!

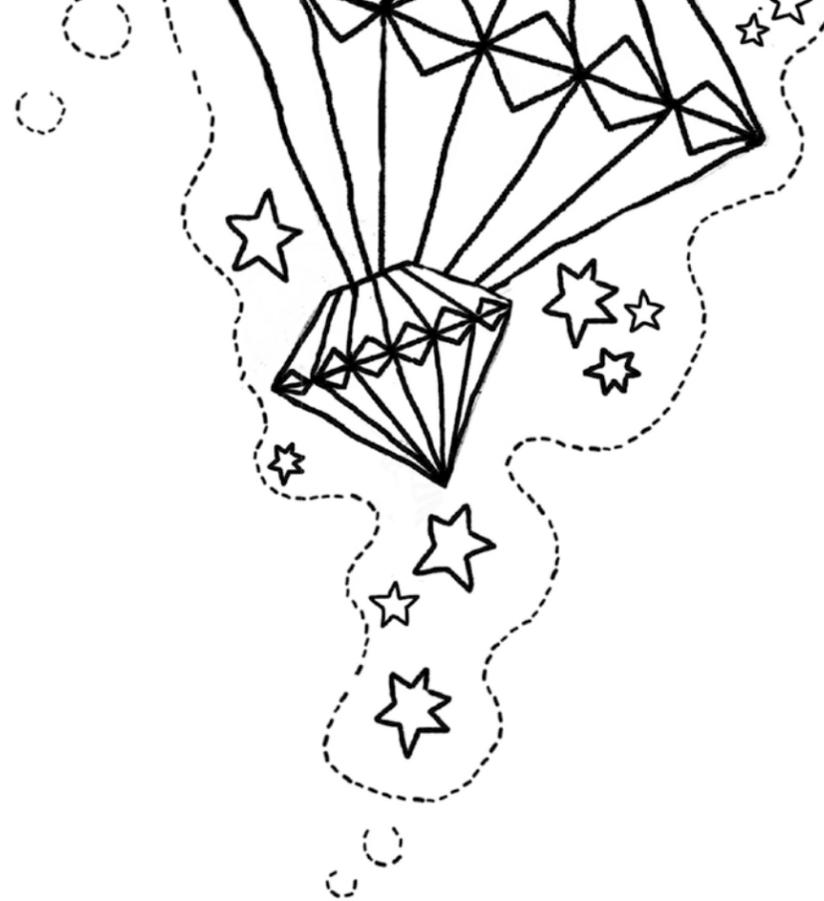
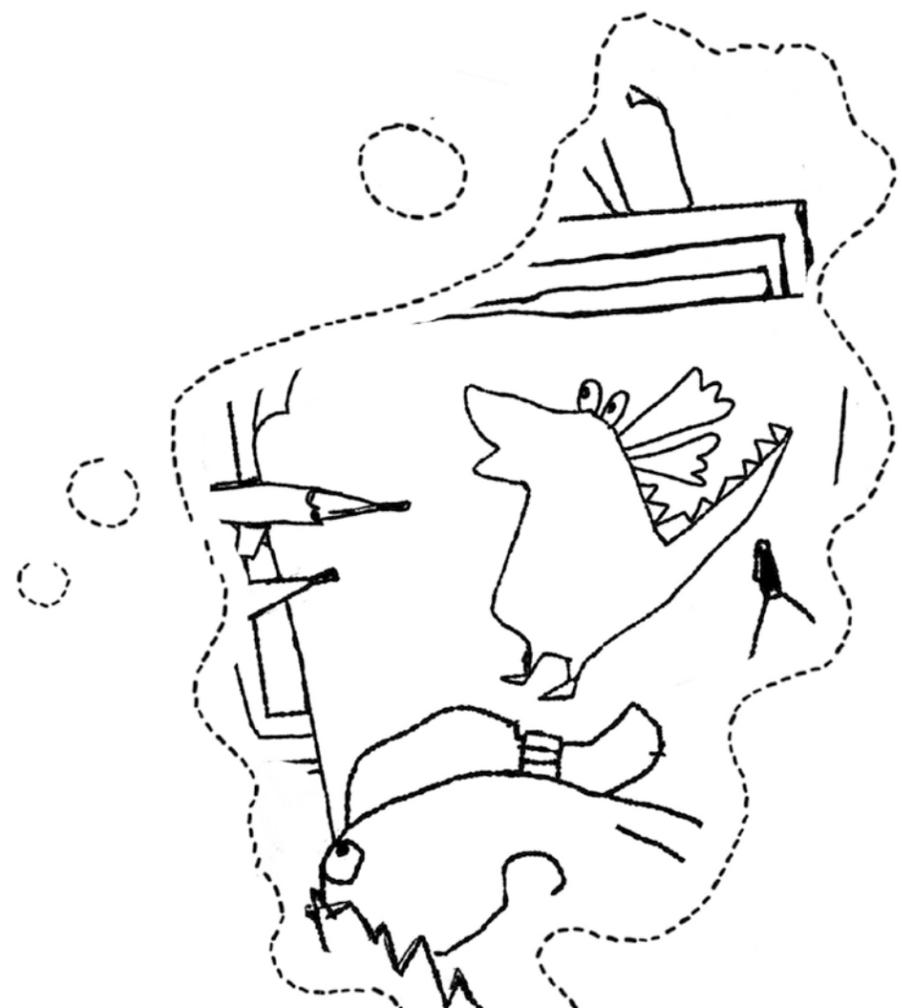
*Uhm... Ho fatto diventare Manfred
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*

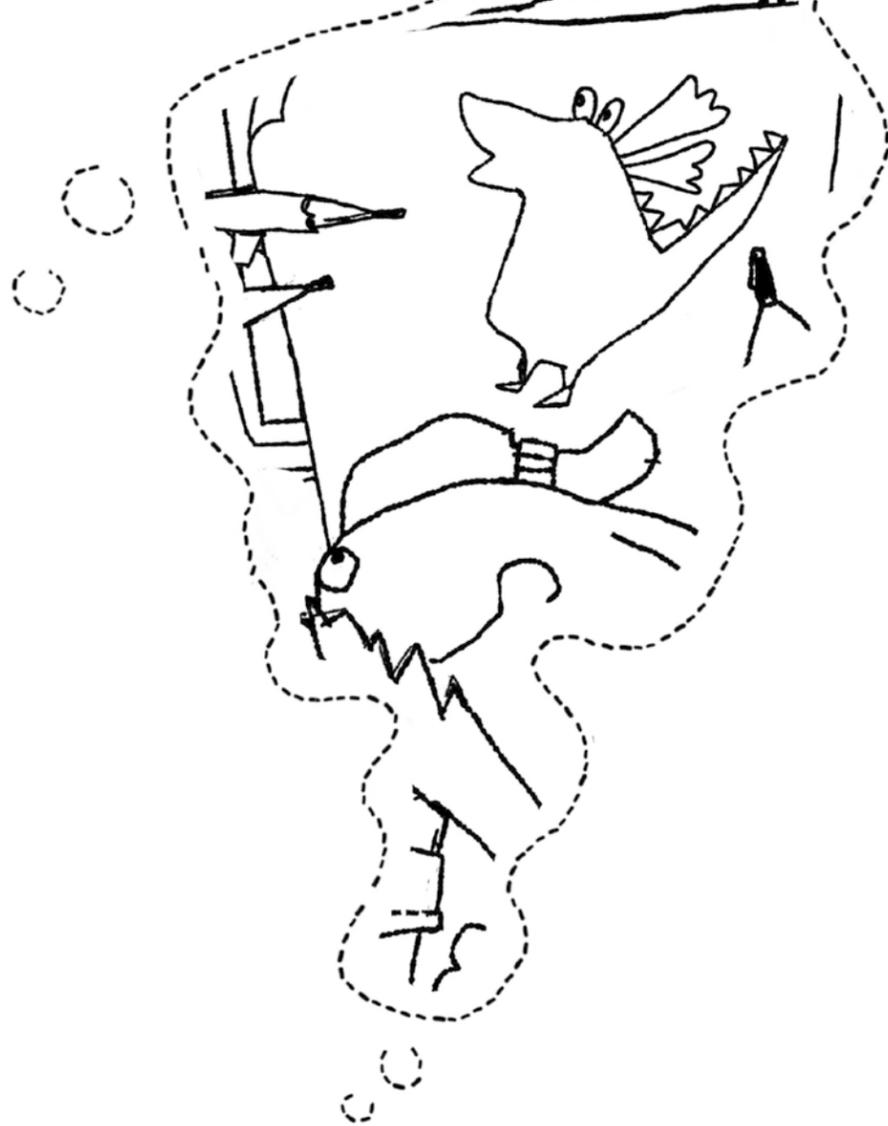


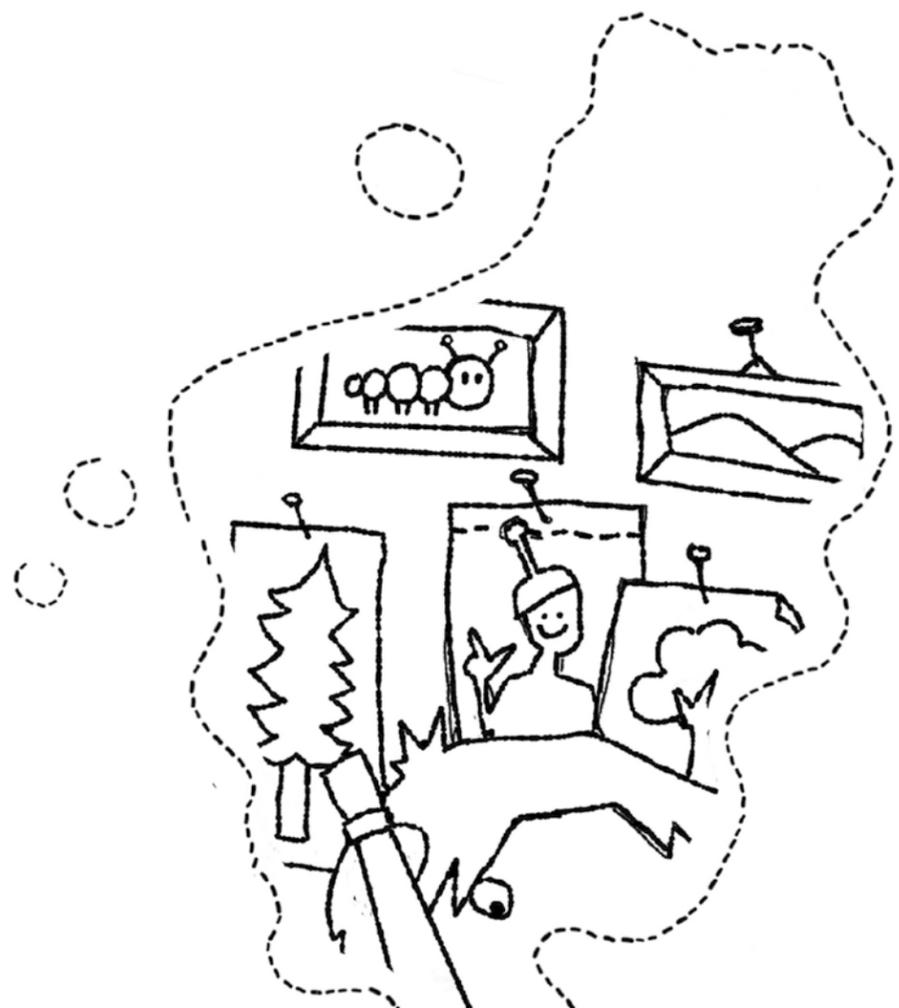


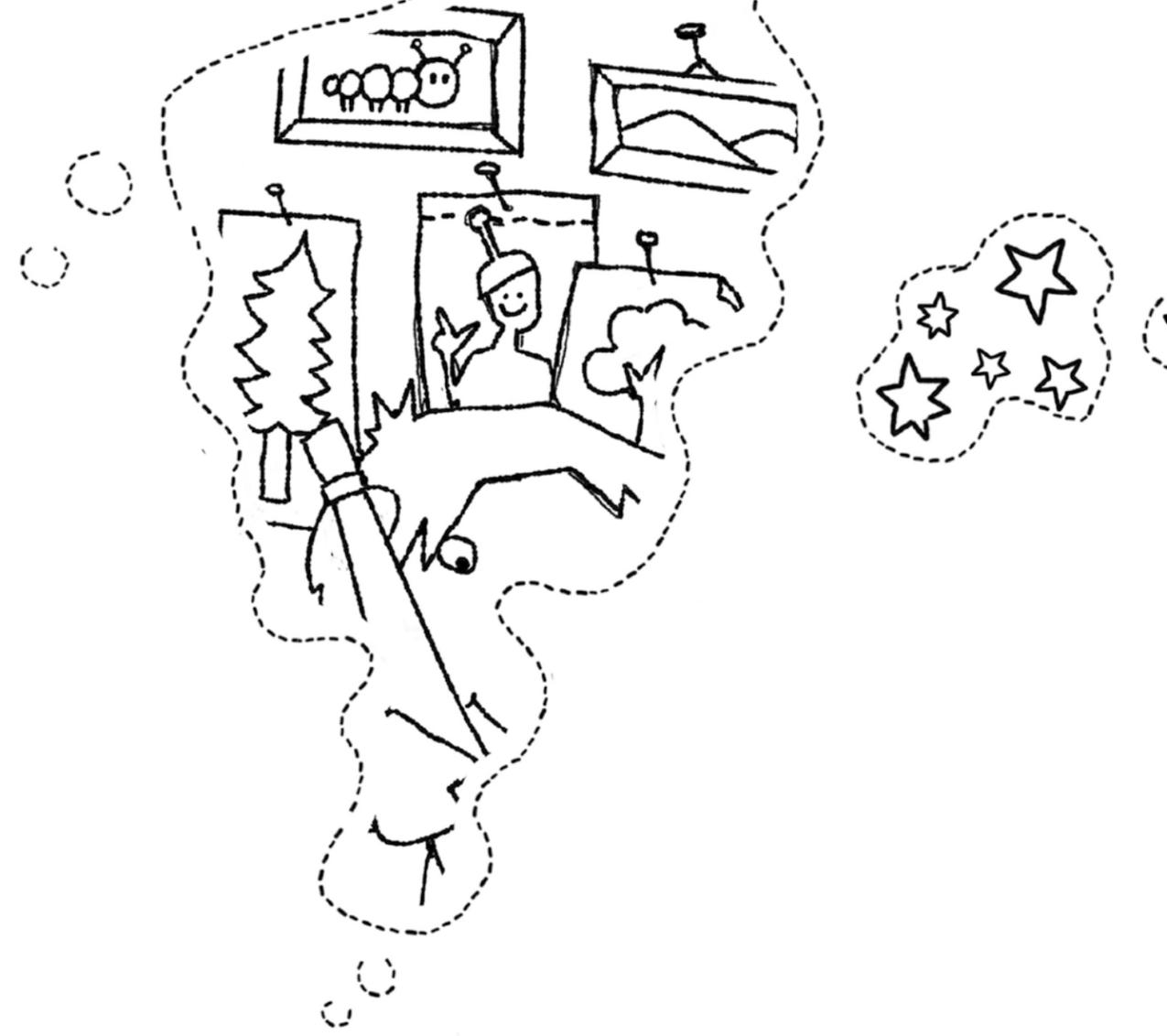
















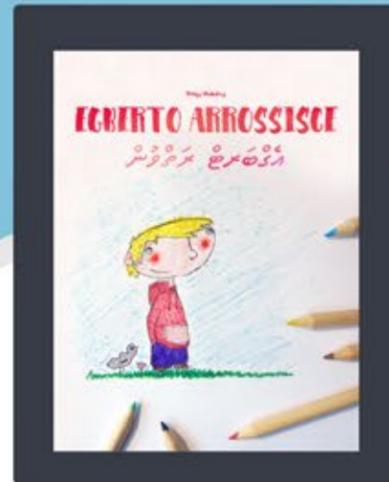
Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.

